



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(葡文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2024/2025	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN3101-321		
學科單元/科目名稱	中國現當代文學 I		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45 課時
教師姓名	張進萍	電郵	jpzhang@mpu.edu.mo
辦公室	總部, 致遠樓, B212	辦公室電話	8599-6535

學科單元/科目概述

《中國現當代文學》是為葡萄牙雷利亞班設立的學期課程。本科目介紹中國現代文學 (1917—1949) ; 當代文學 (1949—至今) 的文學概貌, 瞭解各時期主要的文學思潮以及經典文學作品。所教授內容涉及中國現當代文學的主要文體, 包括: 詩歌、散文、小說、戲劇。同時兼顧中國文學史的整體發展線索及相關文體知識, 從而提高學生對中國現當代文學的鑒賞能力。考慮到雷利亞班學習中文時間尚短的實際情況, 講授過程中會適當結合具體文學作品進行必要的語言技能訓練。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目, 學生將能達到以下預期學習成效:

M1.	系統瞭解中國現當代文學的發展概貌, 以及不同歷史時期具有影響力的作家和作品。
M2.	具體地瞭解中國現當代文學各種文體及其特徵, 掌握鑒賞中國文學作品的基本方法。
M3.	熟練地閱讀和理解中國文學作品, 能夠借助注釋和翻譯欣賞中國現當代文學作品。
M4.	能夠用中文完整的表述不同歷史時期主要作家和作品的思想內容及藝術特色。
M5.	進一步提高中文聽說、閱讀、理解和寫作的的能力。
M6.	為全面瞭解中國文化學好中文打下更為堅實的基礎。

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效:



課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用	✓					✓
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用						
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力		✓	✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力		✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力			✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作						
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算器的基本知識和能力						
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

周	涵蓋內容	面授學時
1	1. 課程導論 1.1 介紹中國文學發展的歷史 1.2 中國新文學的誕生及其性質和特點 1.3 中國文學的主要文體：詩歌、散文、小說、戲劇	3
2	2. 魯迅：中國新文學的偉大奠基者 2.1 魯迅的生平 2.2 魯迅的短篇小說集《狂人日記》 2.3 魯迅的小說《阿 Q 正傳》	3
3	3. 郭沫若：中國新詩的偉大開拓者 3.1 郭沫若的生平 3.2 詩歌《爐中煤》郭沫若 3.3 詩歌《鳳凰涅槃》郭沫若	3
4	4. 文學研究會 4.1 周作人、葉聖陶、沈雁冰、冰心、許地山等	3



	4.2 作家及其作品閱讀欣賞	
5	5. 創造社 5.1 郁達夫的小說《沉淪》 5.2 郁達夫的小說《遲桂花》	3
6	6. 新月社 6.1 聞一多的詩歌《死水》《紅燭》 6.3 徐志摩的詩歌《再別康橋》《沙揚娜拉》	3
7	期中考試（學生報告展示）	3
8	8. 多種流派的小說 8.1 茅盾的小說《子夜》 8.2 巴金的小說《家春秋》 8.3 老舍的小說《駱駝祥子》	3
9	9. 現當代詩歌 9.1 卞之琳《斷章》 9.2 戴望舒《雨巷》 9.3 餘光中《鄉愁》	3
10	10. 現當代散文 10.1 朱自清《背影》《春》 10.2 林清玄《和時間賽跑》 10.3 王小波《一隻特立獨行的小豬》	3
11	11. 現當代小說 11.1 莫言《紅高粱》 11.2 陳忠實《白鹿原》 11.3 余華《活著》	3
12	12. 現當代戲劇 12.1 曹禺《雷雨》 12.2 老舍《茶館》	3
13	13. 文學作品欣賞	3
14	疑難排解	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：



教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口語和書面報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. 課後作業	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. 觀看教學短片	✓	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	占比 (%)	所評核之預期學習成效
A1. 課堂參與	10%	M1-M6
A2. 期中報告	40%	M1-M6
A3. 期末考試	50%	M1-M6

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見 www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。

評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。



及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

教師自編講義（中國現當代文學）

參考文獻

參考書

1. 中國文學出版社編，1998，《中國文學·現代小說卷》（中英文對照），外語教學與研究出版社、中國文學出版社。
2. 中國文學出版社編，1998，《中國文學·現代詩歌卷》（中英文對照），外語教學與研究出版社、中國文學出版社。
3. 王嘉良、顏敏《中國現當代文學史》（修訂版），上海教育出版社，2009年第1版。
4. 溫儒敏、趙祖謨《中國現當代文學專題研究》，北京大學出版社，2002年第1版；洪子誠，2008，《中國當代文學史作品選》，北京大學出版社。
5. 吳福輝《插圖本中國現代文學發展史》，北京大學出版社，2011年第1版。
6. 朱棟霖、丁帆、朱曉進主編《中國現代文學史》，高等教育出版社，2012年第2版。
7. 朱棟霖，2014，《中國現代文學經典》北京大學出版社。

學生回饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出回饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有回饋予以考慮，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重複使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已于入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。